

GÁLATAS

Jesucristuman Galacia provinciachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunapag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachehcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachehcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunapag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata

mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumplipt-
inpis Pablo manam munaranchu yäracog mas-
incuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata
cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa
munayninchrüna cawanapag canganta (5.13—
6.10).

Saludacuynin

¹ Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu
manam acramasha ni chruramasha. Sinöga
Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi
chruramasha. ² Nogawan caychru caycag la-
pan wauguicuna cay cartata apachipäcamü
Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog
shuntacagcunaman. ³ Tayta Diosninchi y Señor
Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta
goycärishunqui. ⁴ Tayta Diosninchi munangan-
nuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha
cananchipag y cay pachachru mana ali ruray-
cunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha.
⁵ Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cay-
culächun. Amén.

Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan

⁶ Imanuy tantiyacuytapis mana
atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan
cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui
Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc
ali willacuyta chrasquicäringayquipita.
⁷ Rasunpaga manam juc ali willacuy

canchu. Chaypa truquina runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi. ⁸ Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquïcunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun. ⁹ Cayta unay ningänuy lam cananpis nï: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

¹⁰ Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

Apóstol cayman Pablo imanuyta chrayangan

¹¹ Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä willacuyta manam runacunapa yarpayninchu.

¹² Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.

¹³ Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy unay cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim Jesucristuman yäracogcunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta. ¹⁴ Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi

cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas välichishcä. ¹⁵ Ichanga manaräpis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapämar chruramasha. ¹⁶ Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpita pitapis manam tapucurächu willacunäpag. ¹⁷ Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truquina jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

¹⁸ Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä. ¹⁹ Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

²⁰ Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuyächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

²¹ Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.* ²² Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu. ²³ Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”.

* **1:21** 1.21 Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquía (Hechos 11.25-26). † **1:22** 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran.

24 Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpöcuran.

2

Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan

¹ Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalemman Tituta pushacurcur yapay cutirä. ² Chayman aywarä Tayta Diosninchichi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.* Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manacagpag mana cananpag. ³ Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapöcurancho. ⁴ Capöcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribingan leycunapita librina canganchita quitamänanchita munapöcuran Moisés escribingan leycuna ningannuyla cawananchipag. ⁵ Ichanga munapöcunganta manam ima hörapis

* **2:2** 2.2 Lutan yachrachehcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capöcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipöcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.

cäsupäcurächu Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

⁶ Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamaranchu. (Palcuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamaranchu. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.) ⁷ Chaypa truquina palcuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunapag chrurangannuy. ⁸ Pedruta Tayta Diosninchu Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuyimi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canapag cachramaran.

⁹ Santiago, Pedro y Juan columnanuyis mayor wauguicunam caran. Palcunam Jesucristupa willacuyninta willacunapag Tayta Diosninchu chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquina gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunapag y palcuna Israel runacunachru ali willacuyta willacunapag. ¹⁰ Palcuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinäpag. Palcuna ningannuyilam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

Pedruta Pablo piñapangan

¹¹ Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquina fiyupa piñaparä.

12 Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog. Paycuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.†
 13 Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran. 14 Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga çimanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy cawanapag obligaycanqui?”

Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan

15 Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana Israel runacunachu manam capäcü. Moisés escribingan leycunata mana musyarmi paycuna juchäcärin. 16 Ichanga musyapäcü Moisés escribingan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga

† 2:12 2.12 Moisés escribingan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribingan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

Jesucristuman yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimänapag, manam Moisés escribingan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés escribingan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

¹⁷ Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta ashircar leycunata mana cäsucur juchäcäripti ¿acäsu Jesucristuchu juchäcarcächiman? Manam. ¹⁸ Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan. ¹⁹ Moisés escribingan leycunapa janan leycunapäga wañushanuynam caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi. ²⁰ Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyna caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha. ²¹ Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chru-raycä. Moisés escribingan leycunata cäsucuyipa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi Jesucristo wañusha.

3

Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan

1 ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyaycächiptiga ¿pitag gamcunata jucta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag? 2 Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribengan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui? 3 ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui? 4 Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu! 5 Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribengan leycunata cumplipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan

6 Abraham Tayta Diosninchiman criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.✧ 7 Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahampa aylluncunam carcan. 8 Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis payman yäracuptinga

✧ 3:6 3.6 Génesis 15.6

juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.[✧]
 9 Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchiman yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasqingannuymi bendiciunta chrasquipäcunga.

10 Pipis Moisés escribengan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libru chru ningannuyla lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”.[✧] Dios escribichinganchru nir.
 11 Moisés escribengan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.[✧] pay escribichinganchru nir.
 12 Moisés escribengan leycunachrüga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.

13 Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribengan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchí escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.^{*} 14 Chay

[✧] **3:8** 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18 [✧] **3:10** 3.10 Deuteronomio 27.26 [✧] **3:11** 3.11 Habacuc 2.4 ^{*} **3:13** 3.13 Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantiyanayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23.

lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

Moisés escribigan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan

¹⁵ Wauguicuna panicuna, musyanganchinuyypis juc runa conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu. ¹⁶ Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum. ¹⁷ Cayta caynuymi ni: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribigan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan. ¹⁸ Moisés escribigan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi prometisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

Moisés escribigan leycuna imapag cangan

¹⁹ Chauraga ¿imapätäg Moisés escribigan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta

tantiyacärinanpämi. Dios promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag. ²⁰ Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

²¹ Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta Dios promitinganpa contrancho caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran. ²² Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.

²³ Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan leycuna präsutanuymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama. ²⁴ Moisés escribingan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanchipag. ²⁵ Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna

† **3:19** 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi. ²⁶ Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui. ²⁷ Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui. ²⁸ Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui. ²⁹ Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

4

¹ Caynuypis ni: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis. ² Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama. ³ Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

⁴ Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribingan leycunapa munayninchrümi cawaran. ⁵ Pay aywamusha Moisés escribingan leycunapa

munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi. ⁶ Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!” nircächishunqui. ⁷ Chaymi cananga manana esclävunuy nachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan

⁸ Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiyo gacgunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran. ⁹ Ichanga Tayta Diosninchi canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui? ¹⁰ Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui. ¹¹ Chaynuy captin gamcunapag imaycanuy-papis arupäcungäcuna manacaglapag canan-pitam pasaypa laquicucä.

¹² Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribingan leycunata unay mana cäsucäringayquinuy mi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu.

13 Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyninta puntata willaparä.

14 Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischu.

Chaypa truquina Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui.

15 Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapämar nogapa ñawita trucarachipäcamänayquipag canganta. 16 ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

17 Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag. 18 Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

19 Cuyay wauguicuna panicuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicungannuymi gamcunapita yapay laquicuycä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam. 20 ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinäpag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan

²¹ Moisés escribengan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribengan leycuna ninganta? ²² Abrahampag niycan ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävun Agar jutiyog warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmin Sarachru.✧ ²³ Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuy lam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchi promitingannuy mi. ²⁴ Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishca y warmicuna ishca y conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincuycächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan. ²⁵ Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincuycächin.* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalenman tincuycächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalenchru tiyagcuna esclävucunanuy mi carcan. ²⁶ Ichanga cieluchru caycag Jerusalenta mana esclävu warmimanmi tincuycächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan. ²⁷ Tayta Diosninchi escribichinganchrүpis niycan:

✧ **4:22** 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3 * **4:25** 4.25 Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincuycächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyaptinmi mamantanuy ricapäcuran.

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.
Wachray nanay imanuy cangantapis mana
musyag warmi, cushicuypita gapariy.
Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis
mas achca wawayogmi canqui”.☆

²⁸ Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaac-
nuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta
Diosninchi promitingan wamrancunanuymi.

²⁹ Tayta Dios promitingannuy mana yurisha
cag wamra Santu Espíritu promitingannuy
yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman
yäracogcunata cananpis rabyapaycan.

³⁰ Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru
Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta
garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga
herenciata manam raquipänacunmanchu es-
clävu warmipa wawanwanga”.☆ ³¹ Wauguicuna
panicuna, noganchega manam esclävu warmipa
wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu
warmipa wawannuymi.

5

*Moisés escribingan leycunapa munayninchru
manana cananpag canganta Pablo tantiyachin-
gan*

¹ Jesucristo noganchita jorgamashcanchi ley-
cunapa munayninchru caycanganchipita mana
esclävucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy
jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycu-
napa munayninman cutiyta yarpäpäcuynachu
esclävucuna cangannuy capäcunayquipag.

☆ **4:27** 4.27 Isaías 54.1 ☆ **4:30** 4.30 Génesis 21.10

2 Mayapăcamay. Noga Pablo gamcunata ni: Gamcuna circunciciunta rurachicăriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapătag ali canga? 3 Chaypita yapay lapan runata niycă circuncidacogcăga Moisés escribingan leycunata lapantarag cumplinanpag canganta. 4 Gamcunaga, Moisés escribingan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricărishcanqui. 5 Nogacuna Santu Espiritu cayninpa Jesucristuman yăracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipăcamănanpag shuwăcurcă. 6 Jesucristuman yăracuptinnaga circuncidasha o circuncidăni canganpis imapăpis manam vălinchu. Chaypa truquina vălin Jesucristuman yăracungan y yăracur cuyanacur cawanganmi.

7 Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Papis rasuncagta căsucărinayquipag chapăshushcanqui. 8 Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam churapăcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan. 9 Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuypis “Ichic levadŭralam lapan măsata jacăchin”. 10 Noga Jesucristuman yăracŭ gamcuna chaynuy mana yarpăpăcunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpăchishogniquicunata pŭ captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

11 Wauguicuna panicuna, yăracogcunata

circuncidächicunanpärag canganpita noga yachrachiptiga Israel masïcuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuypis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu. ¹² Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycäriñman.

Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan

¹³ Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquina cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy. ¹⁴ Moisés escribenganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✧ Chay ningannuy rurarga Moisés escribigan lapan leycunatam cumpliycanqui. ¹⁵ Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargonacäriñquim.

¹⁶ Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar. ¹⁷ Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu Espiritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacäriñ munangayquita mana ruranayquipag. ¹⁸ Santu Espiritupa munayninchru

✧ 5:14 5.14 Levítico 19.18

caycarnaga mananam Moisés escribingan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

¹⁹ Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fácilmi. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun. ²⁰ İdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin. ²¹ [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchrü mana cananpag canganta.

²² Ichanga Santu Espiritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin, ²³ mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana rurananpag. ²⁴ Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriy-cushanam. ²⁵ Santu Espiritu cayninpa cawaycashaga Santu Espiritu pusharämäshun.

²⁶ Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidianacushunchu.

Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan

¹ Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuyman chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuyman chrayarärinquiman. ² Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.

³ Papis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan.

⁴ Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu.

⁵ Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

⁶ Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.

⁷ Ama engañacuychu. Manam papis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi. ⁸ Mana alita yarpar

juchäcur cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga.

⁹ Chaynuy caycappinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin

alitam chrasquishunpag. ¹⁰ Chaymi imaycanuypapis alita rurashun pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasin chicanapag.

Carta ushananchru piñapangan

¹¹ Shumag tantiyapäcuy: Quiquïnam jatusag letracunawan escribiycämü.

¹² Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi.

¹³ Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana cumpliercarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam.

¹⁴ Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan.

¹⁵ Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truquina mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi.

¹⁶ Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

¹⁷ Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali

willacuyninta willacungäpita magapäcamangan
cuerpüchru siray sirasham caycan.

¹⁸ Waugucuna panicuna, Señor Jesucristo la-
payquita cuyapaycärishunqui. Amén.

Mushog Testamento
Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New
Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda